

PERSONAL INFORMATION

Denis Bousch



 UPEC, Université Paris Est Créteil, 60 avenue du Général de Gaulle, 94010 Créteil, France



bousch@u-pec.fr



<https://lsh.u-pec.fr/departements/allemand>



WhatsApp

Sex Male | Date of birth 06/03/1964 | Nationality French

CURRENT POSITION

Assistant Professor for German Studies

WORK EXPERIENCE

1993 - Present

Assistant Professor for German Studies.

Faculty of Humanities, Université Paris Est Créteil (UPEC)

2018 – Present

Director German department

2011-2015, 2000-2005

Faculty of Humanities, Université Paris Est Créteil (UPEC)

1992-1993

Assistant, German Studies

Faculty of Humanities, Université Paris Est Créteil (UPEC)

1988-1992

Assistant

Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT), Sorbonne University, Paris



EDUCATION AND TRAINING

- 2011 **Habilitation in German Studies**
Université Paris Est Créteil (UPEC), thesis work: Representations, fictions, myths. A study of architecture and novels in German-speaking countries in the 20th century.
- 1992 **Doctor Degree in German Studies**
Université Paris Est Créteil (UPEC), thesis work: Architecture and Viennese cosmopolitanism. Otto Wagner and his School, 1894-1914.
- 1986 **Master Degree in German Language and Literature**
Sorbonne University, Paris, France
- 1985 **Bachelor's Degree in German Language and Literature**
Sorbonne University, Paris, France

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) **French**

Other language(s)

| | UNDERSTANDING | | SPEAKING | | WRITING |
|---------|---------------|---------|--------------------|-------------------|---------|
| | Listening | Reading | Spoken interaction | Spoken production | |
| German | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| English | C1 | C1 | B2 | B2 | B2 |

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Communication skills Good communication skills gained through my experience in my teaching activities in 5 countries (Hungary, Romania, Austria, Germany, Turkey)

Teamwork and Leadership Skills

Proven ability to work effectively in diverse, interdisciplinary teams, contributing to collaborative research and academic projects.

Digital competence

| Word, Excel | | | | |
|------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|
| Information processing | Communication | Content creation | Safety | Problem solving |
| INDEPENDENT USER | INDEPENDENT USER | INDEPENDENT USER | INDEPENDENT USER | Basic |

Levels: Basic user - Independent user - Proficient user

Digital competences - Self-assessment grid

- Proficient in Microsoft Word, Excel, and PowerPoint
- Confident in preparing presentations, editing documents, and basic web content formatting

ADDITIONAL
INFORMATIONS
SELECTED PUBLICATIONS

Zur Übersetzungsgeschichte der Romane Erich Maria Remarques in Frankreich, dans: Schneider Thomas (dir.), “Aus welcher Sprache? Übersetzungsgeschichte und -probleme bei Erich Maria Remarque”, Schriften des Erich Maria Remarque-Archivs, Band 16, Rasch, Osnabrück, 2002, p. 76-84.

Les romans d'anticipation d'Andreas Eschbach. Contes fantastiques et variations sur le temps et l'histoire (1995-2001), dans : “Le fantastique contemporain”, Cahiers du Gerf (Groupe d'études et de recherches sur le fantastique), n°24, Université de Grenoble 3, hiver 2002/2003, p. 125-136.

Synthesen der Zukunft im Roman “Die Erben des Untergangs” von Oscar Maria Graf, dans : Hans Esselborn (dir.), “Utopie, Antiutopie und Science Fiction im deutschsprachigen Roman des 20. Jahrhunderts”, Königshausen & Neumann, Würzburg, 2003, p. 95-106.

De la redécouverte de la Prusse à la fin du 20ème siècle. Une évocation ironique des ruses de la mémoire à travers le roman “der Königsmacher” de Friedrich Christian Delius, Actes du colloque de l'AGES, “Le thème de la mémoire”, Presses Universitaires de Lyon, 2003, p. 159-168.

Les romans d'anticipation de Hans Dominik (1872-1945) sous la République de Weimar : culte de la jeunesse et culte de la technologie. Dans : Marc Cluet (dir.), Actes du colloque : “le culte de la jeunesse et de l'enfance en Allemagne 1870-1933”, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2002, p. 251-262

Image de Soi et image de l'Autre dans “Sur deux planètes”, un roman d'anticipation de Kurd Lasswitz (1897). Dans : Françoise Dupeyron-Lafay (dir.), “Le livre et l'image dans la littérature fantastique et les oeuvres de science-fiction”, PUP, Aix-en-Provence, 2003, p. 191-205.

Le roman historique allemand et le port de guerre. Theodor Plievier “Les galériens du Kaiser” (1930) et Frank Thiess “Tsoushima” (1936), une confrontation d'images, Actes du colloque “Visions du port, lieu et métaphore”, Les Cahiers du Littoral, I/N°3, novembre 2004, p. 177-191.

Théorie du roman historique et éthique de la raison et de l'action chez Lion Feuchtwanger, dans : Philippe Alexandre et Ralf Zschachlitz « Ethiques et modernité », Presses Universitaires de Nancy, 2006, p. 161-171.

Symphonie Pathétique de Klaus Mann (1935 ou la musique entre langage intime et malentendu national), actes du colloque “La musique dans les cultures européennes, sa place, son influence, son image”, Université du Littoral, Les Cahiers du Littoral I/5, septembre 2006.

Synthèses du futur. Le roman d'anticipation “Die Erben des Untergangs” de Oskar Maria Graf (1949), dans : Denis Bousch (dir.), « Utopie et science-fiction dans le roman de langue allemande », l'Harmattan, Paris, 2007, p. 141-159.

Kriegsroman und Feldpost, Kriegsroman statt Feldpost? Französischsprachige Romane über die zwangseingezogenen Lothringer und Elsässer im zweiten Weltkrieg in der Tradition des französischen Kriegsromans, dans: Didczuneit, Ebers, Jander (dir.), „Schreiben im Krieg, Schreiben vom Krieg. Feldpost im Zeitalter der Weltkriege“, actes du colloque, Museum für Kommunikation, Berlin, septembre 2010, Museumsstiftung Post und Telekommunikation, Klartext Verlag, Essen, 2011, p. 155 – 163.